

## ARGENTINISCHER VOLKSFREUND Su Resurrección y Agradecimientos

El logro de esta digitalización tiene su pequeña historia, como así también agradecimientos especiales a varias personas que participaron activamente en su concreción.

En mi adolescencia, en el Colegio San José de Esperanza (Sta.Fe), en los años 1959 y 1960, despachamos los últimos números del Volksfreund que ya conocía pues llegaba todas las semanas a mi familia. Con los años, ingresé a trabajar en la Editorial Guadalupe, donde lo encontré totalmente encuadernado y guardado en su sótano.

Comenzados los trabajos de investigación y genealogía, después de la celebración del 1er.Congreso de Historia y Cultura de los Alemanes del Volga "Unser Weg", Daniel Sieben, el padre de nuestra genealogía en Argentina, apasionado por este tema y que iluminó el camino, condujo equipos afines, hasta que nos dejara definitivamente, se interesó en esta revista porque sabía que contenía muchos obituarios, avisos fúnebres, que le interesaban. Como sabía dónde estaba y con Ricardo Schönfeld, que tampoco está ya con nosotros, conseguimos inmediato permiso para visitar el archivo. Daniel se ocupó rápidamente de lo que le interesaba, instalando una computadora y un scanner en el lugar, para tomar los primeros obituarios. Con Ricardo nos ocupamos de hojear tranquilamente sus páginas, cayendo de inmediato en la cuenta de su extraordinario valor y de la necesidad de rescatarlo. En un principio, dada su extensión, pensamos en seleccionar las notas, pasajes y noticias que directamente tenían que ver con los Alemanes del Volga. Casi enseguida nos dimos cuenta que no había nada desechable, que todo interesaba y que había que "ir por todo".

Pudimos exhibir 10 tomos en el 3er.Congreso de Historia y Cultura, "ein frohes Volk", celebrado en Coronel Suárez, donde el Dr.René Krüger tomó noticia de su existencia y valor. Pasó algún tiempo sin novedades, con algunas frustraciones ante varias negativas, hasta que en una reunión de CHABA (Comunidad de habla alemana de Buenos Aires), con la presencia de la Dra. Finkelstein, Primera Secretaria Cultural de la Embajada de Alemania, a la que le interesamos en este proyecto de digitalización. Nos recibió a los pocos días. El día anterior a la entrevista, providencialmente se comunicó conmigo René Krüger, preguntando por novedades en el tema y al ser informado de dicha entrevista, prestó desinteresada colaboración para acompañarme. Sus sólidos conocimientos, su alemán perfecto y su excelencia hicieron las cosas más sencillas y el proyecto tuvo una presentación de primer nivel, gracias a su inestimable ayuda.

Si bien tuvimos la primera negativa en el presupuesto del 2011, con la promesa de tener acceso a una financiación si había algún remanente de presupuesto para fin de año. Y así fue. En Octubre del 2011, con nuevo presupuesto y plan de financiación, se nos concedió el anhelado subsidio, para la digitalización total del Volksfreund. Un agradecimiento infinito al Dr. René Krüger por su estupenda colaboración.



También tengo que hablar y agradecer al Embajador de la República Federal de Alemania, Dr. Günther Kniess. Cayó en la cuenta de la extraordinaria importancia que tienen los Alemanes del Volga en la Argentina para la conservación y desarrollo de los valores de nuestra corriente inmigratoria. Nunca se conformó con las buenas palmeadas en la espalda, con el conocido "estamos con ustedes, sigan adelante", sino que se ocupó en serio de este asunto, visitó personalmente a nuestras aldeas, tomando contacto con la gente y su quehacer diario. Al conocer este proyecto, no dudó en poner sobre la mesa lo que había que poner, efectivo contante y sonante, para concretarlo. Nunca estuvimos tan bien tratados y reconocidos por Embajador alguno como el presente.

Agradecimientos también a la Sra. Aust, que nos guió en este camino, llevándonos paso a paso, con respeto y cariño, por los vericuetos y pequeños secretos que tiene toda embajada, para hacer las presentaciones sin errores y ganar tiempo.

Un reconocimiento muy especial también al Sr. Gambini, de la empresa Microser SRL que supo conducir muy profesionalmente todo el proceso de digitalización, llevándolo a buen puerto.

Por último, un agradecimiento enorme al P. Luis Liberti svd, Superior Provincial de la Congregación del Verbo Divino, dueño y depositario de este gran archivo, que siempre nos permitió el acceso al mismo y a su manipulación para su digitalización.

Alberto Leo Klein

Buenos Aires, Mayo de 2012